

## INFORME MENSUAL DE ACTIVIDADES

Guatemala, 30 de diciembre de 2021

Lic. Ernesto Salvador Flores Jerez  
Director General  
Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas  
Ministerio de Cultura y Deportes  
Su despacho.

Estimado señor Director General

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para presentarle mi informe MENSUAL de actividades siendo el siguiente:

Nombre completo del Contratista:	<u>LUCÍA MERCEDES VÁSQUEZ BATZ</u>	CUI:	<u>3116 56617 0704</u>
Número de contrato:	<u>DGDCFC-029-041-2021</u>	Acuerdo Ministerial:	<u>No. 10-2021</u>
Servicios (Técnicos o Profesionales):	<u>TÉCNICOS</u>	Nit del Contratista:	<u>9928413-8</u>
Número de Factura:	<u>4037952295</u>	Serie:	<u>F6632F74</u>
Honorarios Mensuales:	<u>Q.5,000.00</u>	Período del Informe:	<u>DICIEMBRE DE 2021</u>
Monto Total del Contrato	<u>Q.59,516.13</u>	Plazo del Contrato:	<u>04/01/2021 AL 31/12/2021</u>
Unidad Administrativa donde presta los servicios:	<u>DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN DE LA DIRECCIÓN DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA</u>		

**Objetivos del Contrato:** "El Técnico" se compromete a prestar sus servicios técnicos para el Departamento de Promoción de la Dirección de Participación Ciudadana de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas del Ministerio de Cultura y Deportes, con dedicación, diligencia y con arreglo a las prescripciones de sus conocimientos técnicos, en la prestación de Servicios técnicos que se describen a continuación, sin ser estas limitativas, sino enunciativas. (según Clausula de contrato: Tercera).

### Desarrollo Ordenado de Actividades:

- Apoyé en la promoción y fomento de la multiculturalidad e interculturalidad, incentivando la participación ciudadana para el reconocimiento positivo de la cultura en la comunidad lingüística asignada.
- Apoyé en la creación de acciones de promoción cultural apegados a las Políticas Culturales, Deportivas y Recreativas, Plan Nacional de Desarrollo Cultural a Largo Plazo y Legislación Nacional e Internacional vigente, según competencias del Ministerio de Cultura y Deportes.
- Apoyé con generar procesos de formación a líderes comunitarios y estudiantes mediante reuniones presenciales y uso de plataformas virtuales.
- Apoyé en dar asistencia técnica en sentencias judiciales, políticas y procesos de consulta comunitaria (Sepur Zarco, Chixoy, San Juan Cotzal).
- Apoyé en dar atención y acompañamiento técnico en los Consejos Departamentales de Desarrollo -CODEDE- y todo lo derivado del Sistema de Consejos de Desarrollo Urbano y Rural, apegadas a las competencias del Ministerio de Cultura y Deportes.
- Apoyé con dar acompañamiento y capacitación a representantes de pueblos indígenas para incidir con fundamentos en los espacios democráticos y participativos.
- Apoyé la coordinación con autoridades y representantes de sociedad civil local, alcaldías indígenas y corporaciones municipales, casas de la cultura, líderes comunitarios, centros educativos, grupos focales de base comunitaria y otras organizaciones de interés, para incrementar los niveles de participación ciudadana.
- Apoyé en la promoción, gestión, formación y capacitación de la ciudadanía para promover la participación ciudadana y contribuir al desarrollo humano sostenible.
- Apoyé con la generación de alianzas para lograr la vinculación interinstitucional a nivel territorial.
- Apoyé al proceso de convocatorias para la Elección de Representantes de Pueblos Indígenas.
- Apoyé con el registro de acciones territoriales a través de los instrumentos establecidos por la Jefatura correspondiente.
- Apoyé en la generación de acciones que atiendan la promoción uso y revitalización de los Idiomas nacionales, con la prioridad en los que se encuentran en peligro de extinción según UNESCO.
- Apoyé la promoción de la cultura local, ciencia, arte, expresiones culturales, cultura vivas y representativas, costumbres, tradiciones y otros acontecimientos culturales.
- Apoyé y di acompañamiento a hacedores y portadores culturales para promover ferias artesanales, festivales de expresiones culturales, celebraciones y conmemoraciones de fechas desde la cosmovisión de los pueblos originarios.
- Apoyé con la promoción del Decreto 81-2002 Ley de Promoción Educativa Contra La Discriminación.
- Apoyé con la traducción en el idioma indígena de la localidad de diferentes textos según las necesidades que emanen de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.

- q) Apoyé generando mecanismos y herramientas para la recuperación intergeneracional de ciencia y tecnología de los pueblos originarios.
- r) Apoyé las diferentes actividades de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas y sus Direcciones Técnicas.
- s) Apoyé en otras actividades que fueron designadas por la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.

LUCÍA MERCEDES VÁSQUEZ BATZ  
Nombre Completo del Contratista

*[Firma manuscrita]*  
Firma de Contratista

LIC. OTTO MAURICIO JUÁREZ CHEN  
Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

*[Firma manuscrita]*  
Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios.  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)  
Lic. Otto Mauricio Juárez Chen  
Encargado del Departamento de Promoción  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

LICDA. ASTRID MARIANA TELEGUARIO CAP  
Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

*[Firma manuscrita]*

Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

Licda. Astrid Mariana Teleguario Cap  
Directora de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES



## INFORME FINAL DE ACTIVIDADES ✓

Guatemala, 30 de diciembre de 2021 ✓

Lic. Ernesto Salvador Flores Jerez  
Director General  
Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas ✓  
Ministerio de Cultura y Deportes  
Su despacho.

Estimado señor Director General ✓

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para presentarle mi Informe FINAL de actividades siendo el siguiente:

Nombre completo del Contratista:	<u>LUCÍA MERCEDES VÁSQUEZ BATZ ✓</u>	CUI:	<u>3116 56617 0704</u>
Número de contrato:	<u>DGDCFC-029-041-2021</u>	Acuerdo Ministerial:	<u>No. 10-2021</u>
Servicios (Técnicos o Profesionales):	<u>TÉCNICOS</u>	Nit del Contratista:	<u>9928413-8</u>
Número de Factura:	<u>4037952295</u>	Serie:	<u>F6632F74</u> ✓
Honorarios Mensuales:	<u>Q.5,000.00</u>	Período del Informe:	<u>DICIEMBRE DE 2021</u>
Monto Total del Contrato	<u>Q.59,516.13</u>	Plazo del Contrato:	<u>04/01/2021 AL 31/12/2021</u>
Unidad Administrativa donde presta los servicios:	<u>DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN DE LA DIRECCIÓN DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA</u>		

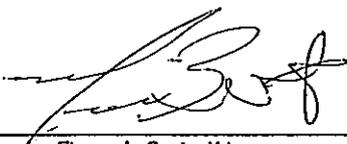
**Objetivos del Contrato:** "El Técnico" se compromete a prestar sus servicios técnicos para el Departamento de Promoción de la Dirección de Participación Ciudadana de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas del Ministerio de Cultura y Deportes, con dedicación, diligencia y con arreglo a las prescripciones de sus conocimientos técnicos, en la prestación de Servicios técnicos que se describen a continuación, sin ser estas limitativas, sino enunciativas. (según Clausula de contrato: Tercera).

**Desarrollo Ordenado de las Actividades Realizadas durante el Período Comprendido:** ✓

- a) Apoyé en la promoción y fomento de la multiculturalidad e interculturalidad, incentivando la participación ciudadana para el reconocimiento positivo de la cultura en la comunidad lingüística asignada.
- b) Apoyé en la creación de acciones de promoción cultural apegados a las Políticas Culturales, Deportivas y Recreativas, Plan Nacional de Desarrollo Cultural a Largo Plazo y Legislación Nacional e Internacional vigente, según competencias del Ministerio de Cultura y Deportes.
- c) Apoyé con generar procesos de formación a líderes comunitarios y estudiantes mediante reuniones presenciales y uso de plataformas virtuales.
- d) Apoyé en dar asistencia técnica en sentencias judiciales, políticas y procesos de consulta comunitaria (Sepur Zarco, Chixoy, San Juan Cotzal).
- e) Apoyé en dar atención y acompañamiento técnico en los Consejos Departamentales de Desarrollo -CODEDE- y todo lo derivado del Sistema de Consejos de Desarrollo Urbano y Rural, apegadas a las competencias del Ministerio de Cultura y Deportes.
- f) Apoyé con dar acompañamiento y capacitación a representantes de pueblos indígenas para incluir con fundamentos en los espacios democráticos y participativos.
- g) Apoyé la coordinación con autoridades y representantes de sociedad civil local, alcaldías indígenas y corporaciones municipales, casas de la cultura, líderes comunitarios, centros educativos, grupos focales de base comunitaria y otras organizaciones de interés, para incrementar los niveles de participación ciudadana.
- h) Apoyé en la promoción, gestión, formación y capacitación de la ciudadanía para promover la participación ciudadana y contribuir al desarrollo humano sostenible.
- i) Apoyé con la generación de alianzas para lograr la vinculación interinstitucional a nivel territorial.
- j) Apoyé al proceso de convocatorias para la Elección de Representantes de Pueblos Indígenas.
- k) Apoyé con el registro de acciones territoriales a través de los instrumentos establecidos por la Jefatura correspondiente.
- l) Apoyé en la generación de acciones que atiendan la promoción uso y revitalización de los idiomas nacionales, con la prioridad en los que se encuentran en peligro de extinción según UNESCO.
- m) Apoyé la promoción de la cultura local, ciencia, arte, expresiones culturales, cultura vivas y representativas, costumbres, tradiciones y otros acontecimientos culturales.
- n) Apoyé y di acompañamiento a hacedores y portadores culturales para promover ferias artesanales, festivales de expresiones culturales, celebraciones y conmemoraciones de fechas desde la cosmología de los pueblos originarios.
- o) Apoyé con la promoción del Decreto 81-2002 Ley de Promoción Educativa Contra La Discriminación.
- p) Apoyé con la traducción en el idioma indígena de la localidad de diferentes textos según las necesidades que emanen de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.

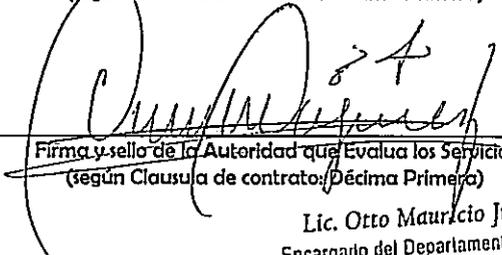
- q) Apoyé generando mecanismos y herramientas para la recuperación intergeneracional de ciencia y tecnología de los pueblos originarios.
- r) Apoyé las diferentes actividades de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas y sus Direcciones Técnicas.
- s) Apoyé en otras actividades que fueron designadas por la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.

LUCÍA MERCEDES VÁSQUEZ BATZ  
Nombre Completo del Contratista



Firma de Contratista

LIC. OTTO MAURICIO JUÁREZ CHEN  
Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)



Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

Lic. Otto Mauricio Juárez Chen  
Encargado del Departamento de Promoción  
Dirección General de Desarrollo Cultu  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPOR

LICDA. ASTRID MARIANA TELEGUARÍO CAP  
Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)



Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

Licda. Astrid Mariana Teleguarío Cap  
Directora de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES



## INFORME DE RESULTADOS DE ACTIVIDADES ✓

Guatemala, 30 de diciembre de 2021

Lic. Ernesto Salvador Flores Jerez  
 Director General  
 Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas ✓  
 Ministerio de Cultura y Deportes  
 Su despacho.

Estimado señor Director General

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para presentarle mi informe de RESULTADOS de actividades siendo el siguiente:

Nombre completo del Contratista: <u>LUCÍA MERCEDES VÁSQUEZ BATZ ✓</u> Número de contrato: <u>DGDGFC-029-041-2021</u> Servicios (Técnicos o Profesionales): <u>TÉCNICOS</u> Número de Factura: <u>4037952295 ✓</u> Honorarios Mensuales: <u>Q.5,000.00</u> Monto Total del Contrato <u>Q.59,516.13</u> Unidad Administrativa donde presta los servicios: <u>DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN DE LA DIRECCIÓN DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA</u>	CUI: <u>3116 56617 0704</u> Acuerdo Ministerial: <u>No. 10-2021</u> Nit del Contratista: <u>9928413-8 ✓</u> Serie: <u>F6632F74</u> Período del Informe: <u>DICIEMBRE DE 2021</u> Plazo del Contrato: <u>04/01/2021 AL 31/12/2021</u>
---	---

**Objetivos del Contrato:** "El Técnico" se compromete a prestar sus servicios técnicos para el Departamento de Promoción de la Dirección de Participación Ciudadana de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas del Ministerio de Cultura y Deportes, con dedicación, diligencia y con arreglo a las prescripciones de sus conocimientos técnicos, en la prestación de Servicios técnicos que se describen a continuación, sin ser estas limitativas, sino enunciativas. (según Clausula de contrato: Tercera).

**Desarrollo Ordenado de los Resultados Obtenidos:** ✓

- a) Se logró la promoción y fomento de la multiculturalidad e interculturalidad, incentivando la participación ciudadana para el reconocimiento positivo de la cultura en la comunidad lingüística Maya K'iche' del departamento de Sololá, a través de talleres y charlas con líderes comunitarios y jóvenes estudiantes, beneficiando a 60 personas.
- b) Se logró atender a la población Maya K'iche' del Departamento de Sololá, a través de la promoción de la medicina natural, matemática maya, elaboración de desinfectante natural, con un total de 92 personas beneficiadas.
- c) Se logró generar procesos de formación a líderes comunitarios y estudiantes mediante reuniones presenciales y uso de plataformas virtuales, con temas de Cosmovisión de los Pueblos Indígenas, Historia de los Pueblos Indígenas y el Bicentenario, beneficiando a 60 personas de la comunidad lingüística Maya K'iche' de Sololá.
- d) Se logró elaborar un ensayo sobre el cumplimiento a las sentencias judiciales, políticas y procesos de consulta comunitaria (Sepur Zarco, Chixoy, San Juan Cotzal), para dar seguimiento a la formación y concientización de líderes que contribuyen al desarrollo humano a través de la participación ciudadana.
- e) Se logró asistir y participar activamente en siete reuniones del Consejo Departamental de Desarrollo -CODEDE-, así mismo se represento al Ministerio de Cultura y Deportes asistiendo a convocatorias de eventos de Inauguración de proyectos, Conmemoraciones entre el que resalta la Celebración del Bicentenario de Independencia y todo lo demás derivado en torno al Sistema de Consejos de Desarrollo urbano y Rural.
- f) Se logró dar acompañamiento técnico, asistencia y apoyo a representantes de pueblos indígenas, de las comunidades lingüísticas maya kaqchikel, Tz'utujil y K'iche' del departamento de Sololá, involucrándolos en dos procesos de capacitación sobre el tema de Participación Ciudadana y Ley de Consejos de Desarrollo Urbano y Rural y su reglamento para fortalecer sus capacidades e incidir con fundamentos en los espacios de toma de decisión, democráticos y participativos, a nivel comunitario, departamental, regional y nacional.
- g) Se logró la coordinación con autoridades comunitarias, autoridades indígenas del municipio de Santa Clara La Laguna, Santa Lucía Utatlán, representantes de sociedad civil local, alcaldías indígenas y corporaciones municipales de San Juan La Laguna, Nahulá, anta Clara La Laguna, Santa Lucía Utatlán, centros educativos del Ministerio de Educación y privados, Colectivo de Jóvenes Maya Jovenarte, para incrementar los niveles de participación ciudadana, y otros temas para el fortalecimiento de la Identidad cultural, a través de 4 talleres de formación, beneficiando a 83 personas de los municipios en atención, como también el apoyo técnico a Alcaldías Indígenas.
- h) Se logró la promoción, gestión de espacios, formación y dos talleres de capacitación para promover la participación ciudadana y contribuir al desarrollo humano sostenible, de manera presencial y por plataformas virtuales, con un total de 61 personas beneficiadas.
- i) Se logró la generación de alianzas con Unidad de Prevención Comunitaria de la Violencia -UPCV-, Ministerio de Educación, Secretaría de Seguridad Alimentaria y Nutricional -SESAN-, Utz Qawach, Escuela de Arte UTATLÁN, Alcaldía Indígena de Santa Lucía Utatlán, Maya JovenArte, COCODES, Centro Cultural Sotz'il Jay, líderes comunitarios y Municipalidades del departamento de Sololá, logrando la vinculación interinstitucional a nivel territorial, y el desarrollo de actividades en conjunto.

- j) Se logró el apoyo al proceso de convocatorias respectivas para la Elección de Representantes de Pueblos Indígenas, Maya Kaqchikel del departamento de Sololá, Maya K'iche' en el departamento de Quetzaltenango y Maya Tz'utujil del departamento de Sololá, según lo correspondiente al Ministerio de Cultura y Deportes basado en la Ley de Consejo de Desarrollo Urbano y Rural y su reglamento.
- k) Se logró la atención al registro de las acciones territoriales desarrolladas en el departamento de Sololá, a través de los instrumentos como memoria de labores, RUUN, matriz de acciones ministeriales, informes, establecidos por la jefatura de Participación Ciudadana, para visibilizar el trabajo territorial.
- l) Se logró el apoyo al Viceministerio de Cultura, en la grabación del Libro Sagrado del Popol Wuj, en el idioma Maya K'iche' atendiendo la promoción, uso y revitalización de los idiomas nacionales, con la prioridad en los que se encuentran en peligro de extinción según UNESCO.
- m) Se logró la promoción de la cultura local, ciencia, arte, expresiones culturales, cultura vivas y representativas, costumbres, tradiciones y otros acontecimientos culturales, a través de la elaboración de seis eventos culturales para la recuperación de sonidos autóctonos como Silbatos de barro, y un taller sobre introducción a la matemática maya, beneficiando a 165 personas de la comunidad lingüística Maya K'iche' y Maya Tz'utujil de Sololá.
- n) Se logró dar acompañamiento a hacedores y portadores culturales para promover ferias artesanales, festivales de expresiones culturales, celebraciones y conmemoraciones de fechas desde la cosmovisión de los pueblos originarios, logrando la realización de cuatro ferias culturales en los municipios de Santa Lucía Utatlán, Nahualá, Santa María Visitación y Santa Clara La Laguna, para promover la cultura viva de los municipios en el recibimiento de la Antorcha de Bicentenario.
- o) Se logró el desarrollo de la promoción del Decreto 81-2002 Ley de Promoción Educativa Contra La Discriminación, a través de dos talleres presenciales en el municipio de Nahualá, beneficiando a 52 jóvenes estudiantes, en coordinación con las autoridades educativas del municipio.
- p) Se logró el apoyo con la traducción del documento con contenido sobre las medidas sanitarias en prevención del COVID-19 y de la concientización sobre la importancia de la Vacuna en el idioma maya k'iche', colaboración en la traducción de la presentación del proyecto "LA RUTA" en idioma maya k'iche' en el departamento de Sololá.
- q) Se logró el desarrollo de eventos culturales generando mecanismos y herramientas para la recuperación intergeneracional de ciencia y tecnología de los pueblos originarios, a través de la elaboración de juegos ancestrales, y catorce murales en coordinación con otras instituciones locales, como exposición de libros de escritores pertenecientes al municipio de Santa Lucía Utatlán, departamento de Sololá.
- r) Se logró atender a las diferentes actividades de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas y sus Direcciones Técnicas, como el apoyo y acompañamiento a las Casas de Desarrollo Cultural ubicadas en el municipio de Santa María Visitación y Sololá; apoyo a la Dirección de vinculación institucional en la convocatoria de artesanos para el evento de Sabores de la Gastronomía Tradicional y Ancestral de municipios alrededor del Lago de Atitlán, como apoyo en el día del evento; apoyo en el recibimiento del Coro Nacional para su concierto semipresencial en el municipio de Santa Lucía Utatlán.
- s) Se logró brindar el apoyo en actividades que fueron designados por la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas, como en la Actividad del séptimo Festival Ru'u'x, Evento de equinoccio.

LUCÍA MERCEDES VÁSQUEZ BATZ  
Nombre Completo del Contratista



Firma de Contratista

LIC. OTTO MAURICIO JUÁREZ CHEN

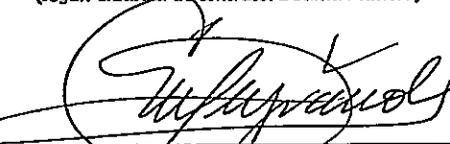
Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)



Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

Lic. Otto Mauricio Juárez Chen  
Encargado del Departamento de Promoción Cultural  
Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

LICDA. ASTRID MARIANA TELEGUARÍO CAP  
Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)



Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

Licda. Astrid Mariana Teleguario Cap  
Directora de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

